



**ASSOCIATION LOS CHICOS DE CUSCO-TITICACA**  
**un livre pour instruire, une cantine pour grandir**

---

**CUSCO EXPRESS N°69**  
**Spécial HUCHUY YACHAQ**

**Pour ce Cusco-Express, Marlene, fondatrice et actuelle directrice, nous retrace l'histoire d'Huchuy Yachaq et présente les projets de l'association.  
Annie et Brigitte, bénévoles venues de Bordeaux nous partagent 3 semaines d'animation musicale auprès des tout-petits.**



---

Fondateur :	Jean-Gabriel CABOT
Adresse :	1 rue Poun de Fouste – 66200 ELNE
Téléphone :	+33 (0) 6 11 04 93 02
E-mail :	<a href="mailto:chicoscusco@hotmail.com">chicoscusco@hotmail.com</a>
Internet :	<a href="http://chicos-cusco.e-monsite.com">http://chicos-cusco.e-monsite.com</a>

## HUCHUY YACHAQ

### *L'engagement d'un quartier pour l'éducation des enfants*

Depuis 2015, l'association Los Chicos de Cusco soutient financièrement et avec l'appui de bénévoles, l'association **Huchuy Yachaq** à Cusco. Implantée **dans le quartier de Hermanos Ayar et le district de Santiago**, sur les collines qui dominent le centre historique de Cusco, l'association Huchuy Yachaq est née de la volonté d'une poignée d'habitants du quartier et de Marlene, éducatrice de rue, de proposer aux enfants travailleurs un lieu de ressource et d'éducation.

#### *« Marlene, que signifie Huchuy Yachaq ? »*

« Huchuy Yachaq est une expression Quechua qui signifie « petit savoir » : lorsque l'association a vu le jour, nous travaillions essentiellement avec des enfants des rues. Ce sont des enfants rusés, exposés à de nombreux risques mais qui savent se débrouiller, trouver leur chemin... « Petit savoir » est né de « petit qui sait ».

#### *« Comment est né Huchuy Yachaq ? »*

« L'association a été officiellement créée en mai 2007. Je travaillais alors comme éducatrice de rue à Cusco mais je pouvais difficilement organiser des activités avec les enfants car ils étaient continuellement occupés à laver les voitures, vendre des cartes postales, cirer les chaussures... Ils m'ont alors invitée à venir les rencontrer dans leur quartier en fin de semaine. Je suis montée un dimanche - il n'y avait pas de route à cette époque - et j'ai rencontré les gens de la communauté affairés à l'aménagement du chemin. Ils m'ont fait visiter le local où nous sommes actuellement et qui était à l'abandon.



Avec l'aide de volontaires et de la communauté nous avons restauré ce lieu et lancé les « vacances utiles » en invitant des personnes de Cusco à animer bénévolement des activités éducatives et artistiques auprès des enfants.

Après 3 mois de volontariat à Hermanos Ayar, j'ai été invitée à l'assemblée générale de

la communauté du quartier qui m'a proposé de continuer les activités entreprises.

Ainsi est né Huchuy Yachaq en tant qu'entité juridique et association civile. Notre objectif principal était de proposer aux enfants des activités éducatives afin de réduire leur temps passé dans la rue. Nous avons commencé par la création de la bibliothèque car ***nous pensons que l'éducation est le moyen qui va permettre aux enfants de quitter la rue.*** J'entends par éducation non seulement le droit à l'éducation et la scolarisation, mais aussi l'appui éducatif, le soutien matériel, le développement global. Les enfants du quartier, en plus de carences éducatives, sont confrontés à des problèmes de violence, de manque d'estime de soi, de discrimination et stigmatisation.

La première année nous avons donc commencé par inscrire chaque enfant à l'école et leur fournir du matériel scolaire pour des conditions de scolarisation équitables. Aujourd'hui, seulement 1% des enfants de Hermanos Ayar n'est pas scolarisé. »

#### **« Quels sont les objectifs du centre ? »**

***Notre objectif principal et ligne directrice est l'éducation des enfants sous tous ses aspects, associée à un travail de fond avec les familles.*** Parce que ce que nous faisons n'a pas de sens si la famille n'y prend pas part. Aujourd'hui, les enfants ne sont plus livrés à eux-mêmes comme avant la création du centre, lorsqu'ils allaient vendre des cartes postales ou cirer les chaussures...dans des endroits où ils étaient exposés à la petite délinquance et à consommation de drogues. S'ils travaillent aujourd'hui dans la rue c'est avec la maman ou le grand frère. Mais ils ne sont plus seuls, ce ne sont plus des enfants des rues. Nous sommes pour quelque-chose dans ce changement mais la communauté aussi. Une communauté unie, travailleuse, qui participe et qui s'engage est un élément essentiel. »

#### **« Comment s'implique la communauté à Huchuy Yachaq ? »**

« Lorsque nous avons créé l'association, ***nous avons convenu avec la communauté d'un engagement de 15 ans au terme duquel le projet serait transféré à la communauté.*** Afin que les parents gèrent le centre et posent leurs propres objectifs. Quinze ans représentent une génération d'enfants ; nous sommes dans notre neuvième année...Les parents ont participé aux travaux de construction et d'amélioration du centre mais aussi aux prises de décisions en assemblée générale. Ce n'est pas seulement le comité de quartier ou le bureau qui décide ; tout le monde doit se sentir investi. Je pense que ***notre présence aura porté ses fruits lorsqu'il ne sera plus nécessaire que nous restions.*** »

**« Quelles sont les activités proposées par Huchuy Yachaq ? »**

- « Le premier axe de travail est **l'éducation et le développement des enfants**. Cela concerne le jardin d'enfants, réglementé par le ministère de l'éducation, la bibliothèque et les activités de temps libre. Nous cherchons à consolider les apprentissages scolaires mais aussi à développer, à travers des ateliers artistiques, des compétences et aptitudes importantes dans la vie : apprendre à être autonome, à avoir une pensée critique, à s'exprimer, à être en relation, à surmonter les conflits...**afin que les enfants puissent évoluer dans des espaces autres que le quartier et affronter les difficultés de la vie.**

Parce que le quartier de Santiago a le plus grand pourcentage d'enfants qui travaillent, les plus fort taux de consommation d'alcool, d'analphabétisme et de délinquance... Ce sont donc des enfants qui sont confrontés à de nombreux problèmes et qui ont de grandes difficultés à s'intégrer à de nouveaux espaces sociaux. Nous faisons en sorte qu'ils visitent et connaissent d'autres lieux, qu'ils vivent des expériences et rencontres en dehors du quartier, qu'ils puissent se sentir valorisés et qu'ils ne craignent pas d'affronter des situations nouvelles. »

- « Parallèlement à cela, nous avons « **l'école des parents** ». Une sorte de partage d'expérience et de médiation à propos de « comment être parents ». La violence et les conflits qui surgissent au sein de la famille sont souvent liés aux conflits personnels qui n'ont pas été réglés. Parce que beaucoup sont parents trop jeunes vers 17-18 ans, par surprise. Et parce qu'élever un enfant exige de la maturité...

C'est la dynamique que nous essayons d'impulser : ils passent tout leur temps à tenter de résoudre leurs difficultés financières...nous leur proposons un espace de parole afin de favoriser la communication au sein du couple. Et nous organisons plusieurs fois dans l'année des activités en famille (rencontres sportives...) parce que **c'est en partageant des activités communes et en rêvant ensemble que se consolide la famille.** »

**« Est-ce que tu peux nous parler de l'atelier des femmes ? »**



« Nous avons commencé à travailler avec les femmes du quartier avec l'objectif qu'elles puissent passer plus de temps avec leurs enfants. La plupart d'entre elles font de la vente ambulante dans Cusco. Mais cela implique qu'elles laissent leurs enfants du matin au soir. Il nous a paru important de **développer des activités génératrices de revenus qui leur permettraient de rester auprès de leurs enfants**. Nous avons organisé des formations de couture et de joaillerie et ouvert un atelier « Mama Quilla » mais nous avons eu de grosses difficultés pour commercialiser les produits et nous avons dû fermer l'atelier. Et tant que nous ne vendons pas, nous ne pouvons pas rouvrir parce que la moitié du fruit de la vente va aux mamans et l'autre moitié à l'achat de matériel. »

**« Aujourd'hui, quels sont les projets et les perspectives de l'association ? »**

« Il existe des quartiers qui nous ont demandé d'intervenir chez eux mais il nous faut trouver des fonds pour financer les activités. **Nous souhaiterions reproduire ailleurs ce type d'expérience qui je crois est fructueuse et a modifié les perspectives d'avenir des jeunes du quartier**. Il nous faut faire valider notre expérience à Hermanos Ayar et solliciter des subventions des pouvoirs publics. Nous avons commencé à travailler avec la municipalité de Santiago mais ça prend du temps.... »

« Merci à ceux qui nous aident aux étudiants et aux volontaires de Cusco et d'ailleurs, merci à Jean-Gabriel et à l'association « Los Chicos de Cusco » pour l'engagement pris de nous aider tout au long de cette année 2016, parce que le fonctionnement d'Huchuy Yachaq dépend aujourd'hui à 100% du soutien que nous recevons. »

**« Il s'agit de 76 enfants, il s'agit de vies et pas de statistiques...nous pouvons en témoigner  
... Muchisimas gracias ! »**



*Un projet d'animation musical auprès des enfants de Cusco en mars 2016*



Nous sommes deux jeunes retraitées, Brigitte et Annie, respectivement formatrice pour adulte et professeur des écoles et toutes deux musiciennes. Pour fêter notre retraite nous avons fait le projet d'un voyage de deux mois en Amérique Latine. Pour commencer ce voyage nous avons décidé vivre une

expérience de bénévolat avec l'association **Los Chicos de Cusco** dans un domaine où nous avons des compétences : « la musique ». Dès notre arrivée à Cusco nous avons investi dans l'achat de trois instruments : une guitare, un violon et un tambour. Et c'est armées de ce bagage instrumental et de nos chansons que nous nous sommes intégrées au projet de sensibilisation musicale des enfants du centre social **Huchuy Yachaq**, soutenu depuis début 2016 par los Chicos de Cusco, dans le quartier **Hermanos Ayar**, banlieue très populaire de Cusco.

Nous sommes intervenues auprès de 80 enfants participant au jardin d'enfants **Las Hormiguitas** et l'atelier d'aide aux devoirs mis en place pour les primaires et les collégiens. Nous avons proposé des ateliers d'environ une heure pour chaque niveau en



présence des institutrices et des animateurs. Pour nous la musique est un langage universel qui permet de créer du lien au-delà des différences (langage, culture...).

**Le but** de notre projet était de permettre aux enfants de vivre une expérience personnelle sensorielle, de pratiquer un mode de communication non verbale à travers les rythmes, les sons, les chansons, les gestes, la danse, de vivre une expérience collective et d'ouverture au monde extérieur.

**Au menu des ateliers :** jeux d'écoute et de rythme, jeux vocaux, comptines françaises, espagnoles et péruviennes, rondes dansées ou mimées, accompagnées par les percussions, le violon ou la guitare, travail de la voix : chanter, chanter en groupe, chanter ensemble et découverte des trois familles d'instruments (vents, cordes et percussions) avec la découverte sensorielle par la manipulation.



**Les ateliers de musique permettent à chacun de travailler son sens de l'écoute et de la concentration, de s'impliquer avec les autres, capacités qui seront nécessaires tout au long du cursus d'apprentissage scolaire.**

Un spectacle de présentation des ateliers par les enfants clôturait les deux semaines d'animation.



*« Notre découverte de la vie de Cusco s'est faite au contact de la population car nous prenions le bus pour nous rendre dans le quartier excentré de Hermanos Ayar. Le contact avec les enfants s'est fait tout naturellement car ils nous ont très vite adoptés et se sont montrés très réceptifs et très curieux. Ils semblaient heureux de venir au jardin d'enfants ou au centre social et c'est avec grand plaisir que nous les avons retrouvés chaque jour pendant 2 semaines. Malgré le dénuement dans lequel vivent certains d'entre eux, ils ont su nous communiquer leur joie de vivre et je les en remercie. »*

### **Annie**



*« Cette expérience a été très riche car nous avons pu nous intégrer à la vie du quartier et partager à travers ce projet collectif des moments forts avec les habitants concernés par la scolarisation de leurs enfants, avec l'équipe des enseignants et des animateurs, mais aussi avec des volontaires étrangers indispensables à la vie de cette école. Nous avons également pu échanger avec des mères de famille qui ont fondé l'association MAMA QUILLA pour développer leur insertion professionnelle par la création d'un atelier de bijouterie qui leur permet d'apprendre un métier et d'en vivre progressivement. »*

### **Brigitte**

En partant nous avons offert nos instruments à l'association Los Chico de Cusco afin de constituer un fonds instrumental sur place. Il pourra être utilisé et enrichi par les futurs bénévoles pour continuer auprès des enfants de Cusco cette sensibilisation musicale à laquelle nous tenons en tant que musiciennes et pédagogues et pour le plus grand plaisir de tous. Merci encore aux parents et aux professionnelles qui nous ont accueillies avec bienveillance. Cette expérience de bénévolat humanitaire était une première pour nous et l'enthousiasme qu'elle a suscité est une invitation à renouveler l'expérience.

---

**Un grand à Brigitte et Annie pour l'éveil musical offert aux petits et à Christine pour cet article très intéressant**

**66 %** de votre Don ou Parrainage 2016 seront **déductibles** de votre **impôt** sur le revenu 2017 !  
**99.9 %** de votre don ira au Pérou, nous n'avons que des frais d'assurance !

**Un bulletin d'adhésion est ci-dessous, n'hésitez plus !! Merci d'avance**